T 310, 5

La Fille dans la tour

L'original de cette version n'a pas été retrouvé dans les manuscrits de Millien. C'est la transcription de P. Delarue, conservée aux ATP, qui est reproduite ici.

Une fille avait un amoureux. Ses parents l'avaient fait mettre dans une tour et elle avait un perroquet et l'amoureux allait la voir. Quand sa mère montait, apportant à manger, le perroquet disait :

— Le monsieur est dans la *ruelle* du lit.

— Que dit[-il] ?

La fille disait :

— Il dit que le balai est dans la ruelle du lit.

[.....]

— Que lui faire ?

— Lui coudre le cul.

Et lui disait :

— Cul cousu, Madame.

Le monsieur emmène la demoiselle.

La mère, voyant de loin sa fille partir, dit :

— Qu'une tête d'âne t'arrive !

Et il lui arrive une tête d'âne.

Le monsieur, bien désolé, ne l'emmène pas chez lui, la laisse dans une maison loin du château de son père.

Le père avait trois royaumes, et¹ trois brus :

— Celle de mes brus qui filera la plus belle pièce de toile faisant le tour de *son* château aura un de mes royaumes.

Les deux princesses filaient, en avaient des voitures chargées².

La mère de la tête d'âne, sachant cela, lui fait une petite baguette et une petite boîte, lui ôte sa tête d'âne.

Les toiles des deux autres brus faisaient pas la moitié du tour. Sa toile, à elle, le faisait bien des fois.

Fiche bristol rédigée par P. Delarue à partir de la notation de Millien et classée avec le T 310, ATP, Ms 56.35. Note de P. Delarue au début de la fiche : Fin cont[aminée] par T 402. Incohérent, et en fin de fiche, au crayon et rayé : F[euille] v[olante]. Incomplet. Pas d'endroit ? ni d'origine³.

¹ Ici, P. Delarue a rayé le passage suivant qui s'intercale entre Le père avait trois royaumes et trois brus : il ne savait pas où était sa femme (car il s'était marié) ni sa tête d'âne. Elle (sic) avait

² Ici, une autre phrase rayée : La plus gente de ses brus aurait le second.

³ Peut-être s'agit-il de Grémy, voir T 451, nc 1, note 1 (liste de contes à lui demander : ..., cul cousu).

AM 182

Catalogue, I, n° 5, vers. C, p. 179. (« Altéré. Incomplet. Suite contaminée par T 402⁴ ».)

⁴ *Il s'agit de la version n° 12, Catalogue, II, p. 41.*